

## ТИПЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Г. С. Худайбердиева (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. **Е. Е. Иванов,**

д-р филол. наук, доцент

Парадигматическая организация пословично-поговорочного фонда языка является одной из актуальных проблем изучения современной паремиологии [1], поскольку приобретает важное прикладное значение при преподавании иностранного языка. Так, синонимия фразеологических единиц английского языка [2] обязательно отражается в учебных пособиях по развитию навыков устной и письменной речи [3].

Цель исследования – проанализировать типы фразеологических синонимов в английском языке.

В результате исследования установлено, что синонимия отличается от семантической корреляции большей близостью значений. Основными разновидностями фразеологической синонимии являются идеографическая и стилистическая. В рамках обоих типов синонимии дифференцируются «структурные синонимы» (А.В. Кунин), т.е. близкие как по структуре, так и по образной основе фразеологизмы (*to turn a blind eye to smth. – to turn a deaf ear to smth.*). При этом синонимы могут, не совпадая по лексическому составу и по образной основе, совпадать по своей структуре (*to spike smb. 's guns – to clip smb. 's claws*). В свою очередь, в рамках структурных фразеологических синонимов выделяются однокомпонентные (*to break the ice between smb. – to break the barrier between smb.*), одноструктурные (*to bury the hatchet – to sheathe the sword*), сходноструктурные (*to strike while the iron is hot – to make hay while the sun shines*). Показательно при этом, что однокомпонентные синонимы могут быть как одноструктурными (*to go to hell – to go to the dogs*), так и сходноструктурными (*to go to the grave – to go to one's last home*). Пересечение разных типов требует специального изучения взаимосвязи семантики структуры синонимов-фразеологизмов.

### Литература

1. **Бредис, М. А.** Паремология на перекрестках языков и культур / М. А. Бредис, Е. Е. Иванов, О. В. Ломакина [и др.]. – М. : РУДН, 2021. – 246 с.
2. **Каменецкайте, Н. Л.** Синонимы в английской фразеологии / Н. Л. Каменецкайте. – М. : Международные отношения, 1971. – 226 с.
3. **Василенко, Е. Н.** Английский язык. Развитие навыков устной и письменной речи = English. Developing Speaking and Writing Skills : учеб. пособие : в 2 ч. / Е. Н. Василенко, Е. Е. Иванов, А. Н. Шестернева. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2020. – Ч. 1. – 348 с. ; Ч. 2. – 232 с.